

SCL 2110

©Rodrigo Tisi / ©SCL2110
©Uqbar Editores, Septiembre 2010
Dirección editorial: **Isabel M. Buzeta Page**
Asistente editorial: **Carla Morales Ebner**
Teléfono **2247239**
Santiago de Chile
www.uqbareditores.cl

ISBN N° 978-956-8601-79- 9

Editor: **Rodrigo Tisi**
Editor Asociado: **Francisco Díaz**
Dirección de Arte y Diseño Gráfico: **Kathryn Gillmore**
Diagramación: **Camila de Gregorio**
Traducciones: **Alejandra Hernández, Thiago Nogueira,**
Rayna Razmilic
Impresión: **Andros Impresores**

Santiago de Chile, Septiembre 2010

RAINER KRAUSE

KILOMETRÓPOLIS

Kilometrópolis fue una convocatoria abierta a todas las personas que trabajan con sonido a contribuir en la creación de un "paisaje sonoro" de Santiago de Chile. La ambivalencia del término "paisaje", tanto producto artístico como objeto de percepción, se refleja en los aportes recibidos. En parte son grabaciones de campo que documentan una cierta sonoridad en un momento y en un lugar de Santiago, producto de un interés en la sonoridad misma o en su función simbólica. También hay montajes de diferentes sonidos con el objetivo de construir una composición sonora, un objeto artístico. Además el entorno mismo puede ser objeto de manipulación artística, esforzando la percepción a las calidades estéticas del entorno: en vez de sonidos extraídos del entorno urbano, sonidos introducidos en él a través de una acción. Y hay traducciones de la sonoridad urbana al medio del lenguaje, tanto reflexivo, poético como onomatopéyico.

Kilometrópolis tiene tres formatos: como RadioRuidoRevista_2 consiste en un CD doble y un folleto que se lanzará en el transcurso de la exposición SCL2110. Además se presentan los sonidos en formato de instalación, o sea, especializados en una de las salas del MAC, que significa una remezcla de los archivos a cuatro pistas de audio separadas. El tercer formato se relaciona con la exposición en su totalidad y el edificio que la alberga. Los sonidos fueron grabados con un par de micrófonos binaurales, ubicados en los canales auditivos de los oídos externos de una persona en movimiento por el MAC. Desde la página web de SCL 2110 (y desde www.radioruido.net y de www.rkrause.cl) se pueden bajar estas grabaciones binaurales, cargarlas en un reproductor mp3 y visitar la exposición con audífonos puestos. Así *Kilometrópolis* se transforma en un paisaje sonoro permanente que se superpone a toda la exposición.

Autor: Rainer Krause / RadioRuido

Título Obra: Kilometrópolis [RadioRuidoRevista_2]

Año: 2009-10

Técnica: Revista sonora (folleto con doble CD en caja DVD), grabación estéreo y binaural. 3 archivos mp3 binaural en página web, para cargar en reproductor mp3. Instalación sonora de cuatro canales de audio, tipografía

Dimensiones: 150 ejemplares, c/u 19 x 13,5 x 1,4 cm, 32 pág., duración CDs: 80 / 78 min. Duración: 26 / 25 / 27 min. Pared (variable), banda sonora de 53 min.

KILOMETROPOLIS

Kilometrópolis was a open call to every person who works with sound to contribute in the creation of a "soundscape" of Santiago de Chile. The ambivalence of the term "landscape", as much artistic product as perception object, is reflected in the received contributions. One part are camp recordings who documents one kind of sonority in a moment and place of Santiago, product of an interest in the same sonority or its symbolic function. On the other hand there are assemblies of different sounds with the aim of constructing a sonorous composition, an artistic object. Besides, the same landscape can be object of artistic manipulation, making an effort the perception to the aesthetic qualities of the landscape: instead of extracted sounds of the urban surroundings, sounds introduced in him through an action. Finally there are translations of the urban sonority to the language medium, reflective, poetic as onomatopoeical. Kilometropolis has three formats: RadioRuidoRevista_2, with a double CD and a magazine who will be presented in the context of the SCL2110 exhibition. Also, the sound will present in an installation format, using the spacialization techniques at the Museum, who means a remixed of four separates channels of the sounds files. The third format is related to the exhibition in its totality and the building that lodges it. The sounds were rewritten with a pair of binaural microphones, located in the auditory channels of the external ears of a person in movement by the Museum. From the SCL2110 website (or www.radioruido.net and www.rkrause.cl) it is possible to be downloaded these binaurales recordings, charge in the mp3 player and visit the SCL2110 exhibition with earphones. Kilometropolis is transformed into a permanent soundscape that is superposed to the entire exhibition.

Author: Rainer Krause / RadioRuido

Work's Title: Kilometrópolis [RadioRuidoRevista_2]

Year: 2009-10

Technique: Audio Magazine (Magazine with doble CD in a DVD box, stereo and binaural recordings), 3 mp3 binaural files. Sound Installation of four audio channels, typography

Dimensions: 150 units, 19 x 13,5 x 1,4 cm, 32 pages., CDs 80 / 78 min. Duration: 26 / 25 / 27 min. Wall, soundtrack 53 min.

kilometrópolis // CD_H	Inicio	Fin	Duración
Mónica Bate_Estacionamiento supermercado	00:02:00	01:57:25	01:55:26
Carolina Muñoz_Ursonate 8	01:57:26	02:07:74	00:10:49
Daniel Cruz_El día que ingresamos a la OCDE 1	02:08:00	06:18:23	04:10:24
Ana María Estrada_Construcción	06:18:24	08:47:31	02:29:08
Carolina Muñoz_Ursonate 5	08:47:32	08:54:45	00:07:14
Mario Z_The orgy of the sound up	08:54:46	13:02:45	04:08:00
Daniel Cruz_El día que ingresamos a la OCDE 2	13:02:46	16:57:66	03:55:21
Federico Schuhmacher_Bips 18	16:57:67	18:20:22	01:22:31
Alejandro Quiroga_Blue bird 1	18:20:23	21:11:53	02:51:31
Cristián Lagos_Graff-frotach 5	21:11:54	22:55:56	01:44:03
Benjamin Barrera & Diego Salinas_Mall	22:55:57	23:56:35	01:00:54
Francisco Sanfuentes_Calle y acontecimiento	23:56:36	27:08:01	03:11:41
Mario Mora_Santiago dos	27:08:02	31:51:32	04:43:31
Alejandro Quiroga_Blue bird 2	31:51:33	34:23:74	02:32:42
Fernando Pérez_4 mts. II, take two	34:24:00	38:23:67	03:59:68
Ana María Estrada_Metro	38:23:68	38:55:45	00:31:53
Mario Mora_Santiago	38:55:46	43:40:42	04:44:72
Martín Gubbins_Autopistas urbanas	43:40:43	46:10:04	02:29:37
Gerardo Figueroa_natalicio del libertador	46:10:05	47:24:74	01:14:70
Rainer Krause_Regadera Quinta Normal 1	47:25:00	48:31:33	01:06:34
Pamela Reyes_Predicadora	48:31:34	49:37:12	01:05:54
Sara Bertrand_Subvertido SCL	49:37:13	53:01:74	03:24:62
Claudio Fernandez_KI - Jai Surface	53:02:00	53:30:35	00:28:36
Carolina Muñoz_Ursonate 6	53:30:36	53:39:53	00:09:18
Pamela Reyes_Mendigo	53:39:54	54:44:65	01:05:12
Miguel Rodríguez_SantiagoSonic	54:44:66	56:34:56	01:49:66
Mónica Bate_Catedral de Santiago	56:34:57	60:04:55	03:29:74
Rainer Krause_Metro Estación Bilbao con saludos	60:04:56	61:04:28	00:59:48
Fernando Pérez_zapping	61:04:29	63:14:12	02:09:59
Cristián Lagos_Graff-frotach 2	63:14:13	64:04:43	00:50:31
Andrés Torres_Apoquindo en primavera	64:04:44	67:49:64	03:45:21
Carolina Muñoz_Ursonate 4	67:49:65	68:03:15	00:13:26
Pamela Reyes_Vendedores	68:03:16	69:50:56	01:47:41
Marcelo Leturia_Morar	69:50:57	70:44:28	00:53:47
Pamela Reyes_Borracho	70:44:29	71:27:34	00:43:06
Mónica Bate_Cambio de guardia	71:27:35	75:24:23	03:56:64
Cristián Lagos_Graff-frotach 4	75:24:24	76:07:11	00:42:63
Carolina Muñoz_Ursonate 7	76:07:12	76:17:54	00:10:43
Eonor Castañeda_Campanas Las Condes	76:17:55	78:13:61	01:56:07
Mónica Bate_Afilador de cuchillos	78:13:62	79:12:08	00:58:22
Rainer Krause_Regadera Quinta Normal 2	79:12:09	79:58:12	00:46:03

kilometrópolis // CD_B	Inicio	Fin	Duración
mpolis remix binaural 1	00:02:00	26:04:04	26:02:04
mpolis remix binaural 2	26:09:04	51:04:06	24:55:02
mpolis remix binaural 3	51:09:06	78:08:31	26:59:24